[Book] The Distant Isle: Studies And Translations Of Japanese Literature In Honor Of Robert H. Brower

The Distant Isle honors the late Robert H Brower with a memorial collection of fifteen essays and translations on Japanese literature. The book coheres broadly around the question of how to read Japanese, its fifteen authors bringing a range of concerns to bear. Roughly two-thirds of the papers collected here are concerned with the languages and literatures of premodern Japan. The other third concern modern Japanese language and literature. Although Professor Brower rarely published outside the field of his own expertise in waka poetry, he inspired his students to a diversity of interests and critical approaches, as these articles demonstrate.

The Distant Isle-Thomas Blenman Hare 1996 Michigan Monograph Series in Japanese Studies No. 15 In The Distant Isle, fifteen former students honor their mentor, the late Robert H. Brower, with this memorial collection of essays and translations focusing on Japanese literature. Roughly two-thirds of the papers collected here are concerned with the languages and literatures of "premodern" Japan. The other third concern "modern" Japanese language and literature. Although Professor Brower rarely published outside the field of his own expertise in waka poetry, he inspired his students to a diversity of interests and critical approaches, as these articles demonstrate. Contributors include: Robert Borgen, Steven D. Carter, Anthony H. Chambers, Edwin A. Cranston, Gary DeCoker, Charles Fox, Janet Goff, Thomas Hare, T. J. Harper, Marvin Marcus, Robert E. Morrell, Clinton D. Morrison, Sharalyn Orbaugh, Charles J. Quinn, Jr., and Laurel Raspolica Rodd.

Decentering Translation Studies-Judy Wakabayashi 2009 This book foregrounds practices and discourses of translation in several non-Western traditions. Translation Studies currently reflects the historiography and concerns of Anglo-American and European scholars, overlooking the full richness of translational activities and diverse discourses. The essays in this book, which generally have a historical slant, help push back the geographical and conceptual boundaries of the discipline. They illustrate how distinctive historical, social and philosophical contexts have shaped the ways in which translational acts are defined, performed, viewed, encouraged or suppressed in different linguistic communities. The volume has a particular focus on the multiple contexts of translation in India, but also encompasses translation in Korea, Japan and South Africa, as well as representations of Sufism in different contexts.

Traditional Japanese Literature-Haruo Shirane 2012-09-25 Haruo Shirane's critically acclaimed Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600, contains key examples of both high and low styles of poetry, drama, prose fiction, and essays. For this abridged edition, Shirane retains substantial excerpts from such masterworks as The Tale of Genji, The Tales of the Heike, The Pillow Book, the Man'yoshu, and the Kokinshu. He preserves his comprehensive survey of secular and religious anecdotes (setsuwa) as well as classical poems with extensive commentary. He features no drama; selections from influential war epics; and notable essays on poetry, fiction, history, and religion. Texts are interwoven to bring into focus common themes, styles, and allusions while inviting comparison and debate. The result is a rich encounter with ancient and medieval Japanese culture and history. Each text and genre is enhanced by extensive introductions that provide sociopolitical and cultural context. The anthology is organized by period, genre, and topic—an instructor-friendly structure—and a comprehensive bibliography guides readers toward further study. Praise for Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600 "Haruo Shirane has done a splendid job at this herculean task."—Joshua Mostow, University of British Columbia "A comprehensive and innovative anthology.... All of the introductions are excellent."—Journal of Asian Studies "One of those impressive, erudite, must-have titles for anyone interested in Asian literature."—Bloomsbury Review "An anthology that comprises superb translations of an exceptionally wide range of texts.... Highly recommended."—Choice "A wealth of material."—Monumenta Nipponica

The Making of Shinkokinshū-Robert N. Huey 2020-03-23 "This study of the Japanese imperial court in the early thirteenth century focuses on the compilation of one of Japan’s most important poetry collections, Shinkokinshū. Using personal diaries, court records, poetry texts, and literary treatises, Robert N. Huey reconstructs the process by which Retired Emperor Go-Toba brought together contending factions to produce this collection and laid the groundwork for his later attempt at imperial restoration. The work analyzes how poetic discourse of the imperial court animated both other kinds of writing and other activities. Finally, it underscores the inextricable ties between the writing of poetry and court politics. Shinkokinshū—the "New Kokinshū"—has been viewed as a neo-classical effort. Reading history backward, scholars have often taken the work to be the outgrowth of a nostalgia for greatness presumed to have been lost in the wars of the origins of the collection. The author argues that the compilers of Shinkokinshū instead saw it as a "new" beginning, a revitalization and affirmation of courtly traditions, and not a reaction to loss. It is a dynamic collection, full of innovative, challenging poetry—not an elegy for a lost age."

Developing Zeami-Shelley Fenno Quinn 2005-07-31 The great noh actor, theorist, and playwright Zeami Motokiyo (ca. 1363-1443) is one of the major figures of world drama. His critical treatises have attracted international attention ever since their publication in the early 1900s. His corpus of work and ideas continues to offer a wealth of insights on issues ranging from the nature of dramatic illusion and audience interest to tactics for composing successful plays to issues of somaticity and bodily training. Shelley Fenno Quinn's impressive interpretive examination of Zeami's treatises addresses all of these areas as it outlines the development of the playwright's ideas on how best to cultivate attunement between performer and audience. Quinn begins by tracing Zeami's transformation of the largely mimetic stage art of his father's troupe into a theater of poiesis in which the playwright and actors aim for performances wherein
dance and chant are re-keyed to the evocative power of literary memory. Synthesizing this remembered language of stories, poems, phrases, and their prosodies and associated auras with the flow of dance and chant led to the creation of a dramatic prototype that engaged and depended on the audience as never before. Later chapters examine a performance configuration created by Zeami (the nikyoku santai) as articulated in his mature theories on the training of the performer. Drawing on possible reference points from Buddhist and Daoist thought, the author argues that Zeami came to treat the nikyoku santai as a set of guidelines for bracketing the subjectivity of the novice actor, thereby allowing the actor to reach a certain skill level or threshold from which his freedom as an artist might begin.

A Cultural History of Translation in Early Modern Japan—Rebekah Clements 2015-03-05 “Translation, in one form or another, has been present in all major exchanges between cultures in history. Japan is no exception, and it is part of the standard narrative of Japanese history that translation has played a formative role in the development of indigenous legal and religious systems as well as literature, from early contact with China to the present-day impact of world literatures in Japanese translation. Yet translation is by no means a mainstream area of study for historians of Japan and there are no monograph-length overviews of the history of pre-modern Japanese translation available in any language”--

Yosano Akiko and The Tale of Genji—Gaye Rowley 2020-09-24 Yosano Akiko (1878–1942) has long been recognized as one of the most important literary figures of prewar Japan. Her renown derives principally from the passion of her early poetry and from her contributions to 20th-century debates about women. This emphasis obscures a major part of her career, which was devoted to work on the Japanese classics and, in particular, the great Heian period text The Tale of Genji. Akiko herself felt that Genji was the bedrock upon which her entire literary career was built, and her bibliography shows a steadily increasing amount of time devoted to projects related to the tale. This study traces for the first time the full range of Akiko’s involvement with The Tale of Genji. The Tale of Genji provided Akiko with her conception of herself as a writer and inspired many of her most significant literary projects. She, in turn, refurbished the tale as a modern novel, pioneered some of the most promising avenues of modern academic research on Genji, and, to a great extent, gave the text the prominence it now enjoys as a translated classic. Through Akiko’s work Genji became, in fact as well as in name, an exemplum of that most modern of literary genres, the novel. In delineating this important aspect of Akiko’s life and her bibliography, this study aims to show that facile descriptions of Akiko as a “poetess of passion” or “new woman” will no longer suffice.

The Modern Murasaki—Rebecca L. Copeland 2006 The first anthology of its kind, The Modern Murasaki brings the vibrant and rich imagination of women’s writing from the Meiji period to English-language readers. Along with traditional prose, the editors have chosen and carefully translated short stories, plays, poetry, speeches, essays, and personal journal entries. Selected readings include writings by the public speaker Kishida Toshiko, the dramatist Hasegawa Shigure, the short-fiction writer Shimizu Shikin, the political writer Tamura Toshiko, and the novelists Miyake Kaho, Higuchi Ichiyo, Tazawa Inabune, Kitada Usurai, Nogami Yaeko, and Mizuno Senko. The volume also includes a thorough introduction to each reading, an extensive index listing historical, social, and literary concepts, and a comprehensive guide to further research. The fierce tenor and bold content of these texts refute the popular belief that women of this era were passive and silent. A vital addition to courses in women’s studies and Japanese literature and history, The Modern Murasaki is a singular resource for students and scholars.

Woman Critiqued—Rebecca L. Copeland 2006-01-01 ‘Women Critiqued’ offers English-language readers access to some of the salient critiques that have been directed at women writers, on the one hand, and reactions to these by women writers, on the other.

How to Read a Japanese Poem—Steven D. Carter 2019-06-11 How to Read a Japanese Poem offers a comprehensive approach to making sense of traditional Japanese poetry of all genres and periods. Steven D. Carter explains to Anglophone students the methods of composition and literary interpretation used by Japanese poets, scholars, and critics from ancient times to the present, and adds commentary that will assist the modern reader. How to Read a Japanese Poem presents readings of poems by major figures such as Saigyō and Bashō as well as lesser known poets, with nearly two hundred examples that encompass all genres of Japanese poetry. The book gives attention to well-known forms such as haikai or haiku, as well as ancient songs, comic poems, and linked verse. Each chapter provides examples of a genre in chronological order, followed by notes about authorship and other contextual details, including the time of composition, physical setting, and social occasion. The commentaries focus on a central feature of Japanese poetic discourse: that poems are often occasional, written in specific situations, and are best read in light of their milieu. Carter elucidates key concepts useful in examining Japanese poetics as well as the technical vocabulary of Japanese poetic discourse, familiarizing students with critical terms and concepts. An appendix offers succinct definitions of technical terms and essays on aesthetic ideals and devices.

Heian Japan, Centers and Peripheries—Mikael S. Adolphson 2007-02-28 This exceptionally rich set of essays substantially advances our understanding of the Heian era, presenting the period as more fascinating, multi-faceted, and integrated than it has ever been before. This volume marks a turning point in the study of early Japanese culture and will be indispensable for future explorations of the era. —Andrew Edmund Goble, University of Oregon “As a Japanese historian, I enthusiastically recommend Heian Japan, Centers and Peripheries as the first modern synthesis of English-language academic work to offer a synthetic treatment of the Heian period. Japan’s emperor system is the last remaining sovereignty of its kind in human history, and this volume is indispensable when considering what sovereignty itself means in the present. To that end, the classical patterns established in the Heian period are superbly analyzed in this volume through the dual approach of ‘centers and peripheries.’” —Hotate Michihisa, Historiographical Institute, University of Tokyo The first three centuries of the Heian period (794-1086) saw some of its most fertile innovations and epochal achievements in Japanese literature and the arts. It was also a time of important transitions in the spheres of religion and politics, as aristocratic authority was consolidated in Kyoto, powerful court factions and religious institutions emerged, and adjustments were made in the Chinese-style
system of ruler-ship. At the same time, the era’s leaders faced serious challenges from the provinces that called into question the
privacy and efficiency of the governmental system and tested the social/cultural status quo. Heian Japan, Centers and Peripheries, the
first book of its kind to examine the early Heian from a wide variety of multidisciplinary perspectives, offers a fresh look at these
seemingly contradictory trends. Essays by fourteen leading American, European, and Japanese scholars of art history, history, literature,
and religions take up core texts and iconic images, cultural achievements and social crises, and the ever-fascinating patterns and puzzles
of the time. The authors tackle some of Heian Japan’s most enduring paradigms as well as hitherto unexplored problems in search of new
ways of understanding the currents of change as well as the processes of institutionalization that shaped the Heian scene, defined the
countours of its legacies, and make it one of the most intensely studied periods of the Japanese past. Contributors: Ryûichi Abe, Mikael
Adolphson, Bruce Batten, Robert Borgen, Wayne Farris, Karl Friday, G. Cameron Hurst III, Edward Kamens, D. Max Moerman, Samuel
Morse, Joan R. Piggott, Fukutô Sanae, Ivo Smits, Charlotte von Verschuer.

**Embracing the Firebird** Janine Beichman 2002-07-31 How did a girl from the provinces, meant to do nothing more than run the family
store, become a bold and daring poet whose life and work helped change the idea of love in modern Japan? Embracing the Firebird is the first
book-length study in English of the early life and work of Yosano Akiko (1879-1942), the most famous post-classical woman poet of
Japan. If follows Akiko, who was born into a merchant family in the port city of Sakai near Osaka, from earliest childhood to her twenties,
charting the slow process of development before the seemingly sudden metamorphosis. Akiko's later poetry has now begun to win long-
overdue recognition, but in terms of literary history the impact of Midaregami (Tangled Hair, 1901), her first book, still overshadows
everything else she wrote, for it brought individualism to traditional tanka poetry with a tempestuous force and passion found in no other
work of the period. Embracing the Firebird traces Akiko's emotional and artistic development up to the publication of this seminal work,
which became a classic of modern Japanese poetry and marked the starting point of Akiko's forty-year-long career as a writer. It then
examines Tangled Hair itself, the characteristics that make it a unified work of art, and its originality. The study throughout includes
Janine Beichman's elegant translations of poems by Yosano Akiko (both those included in Tangled Hair and those not), as well as poems
by contemporaries such as Yosano Tekkan, Yamakawa Tomiko, and others.

**Teika** Paul S. Atkins 2017-02-28 Fujiwara no Teika (1162–1241) was born into an illustrious lineage of poets just as Japan’s ancien
régime was ceding authority to a new political order dominated by military power. Overcoming personal and political setbacks, Teika
and his allies championed a new style of poetry that managed to innovate conceptually and linguistically within the narrow confines of
the waka tradition and the limits of its thirty-one syllable form. Backed by powerful patrons, Teika emerged finally as the supreme
arbiter of poetry in his time, serving as co-compiler of the eighth imperial anthology of waka, Shin Kokinshū (ca. 1210) and as solo
compiler of the ninth. This first book-length study of Teika in English covers the most important and intriguing aspects of Teika’s
achievements and career, seeking the reasons behind Teika’s fame and offering distinctive arguments about his oeuvre. A documentary
biography sets the stage with valuable context about his fascinating life and times, followed by an exploration of his “Bodhidharma
style,” as Teika’s critics pejoratively termed the new style of poetry. His beliefs about poetry are systematically elaborated through a
thorough overview of his writing about waka. Teika’s understanding of classical Chinese history, literature, and language is the focus of
a separate chapter that examines the selective use of kana, the Japanese phonetic syllabary, in Teika’s diary, which was written mainly in
kanbun, a Japanese version of classical Chinese. The final chapter surveys the reception history of Teika’s biography and literary works,
from his own time into the modern period. Sometimes venerated as demigod of poetry, other times denigrated as an arrogant,
inscrutable poet, Teika seldom inspired lukewarm reactions in his readers. Courtier, waka poet, compiler, copyist, editor, diarist, and
critic, Teika is recognized today as one of the most influential poets in the history of Japanese literature. His oeuvre includes over four
thousand waka poems, his diary, Meigetsuki, which he kept for over fifty years, and a fictional tale set in Tang-dynasty China. Over
fifteen years in the making, Teika is essential reading for anyone interested in Japanese poetry, the history of Japan, and traditional
Japanese culture.

**The Tales of the Heike** Burton Watson 2006-06-27 The Tales of the Heike is one of the most influential works in Japanese literature
and culture, remaining even today a crucial source for fiction, drama, and popular media. Originally written in the mid-thirteenth
century, it features a cast of vivid characters and chronicles the epic Genpei war, a civil conflict that marked the end of the power of the
Heike and changed the course of Japanese history. The Tales of the Heike focuses on the lives of both the samurai warriors who fought
for two powerful twelfth-century Japanese clans—the Heike (Taira) and the Genji (Minamoto)—and the women with whom they were
intimately connected. The Tales of the Heike provides a dramatic window onto the emerging world of the medieval samurai and recounts
in absorbing detail the chaos of the battlefield, the intrigue of the imperial court, and the gradual loss of a courtly tradition. The book is
intimately connected. The Tales of the Heike provides a dramatic window onto the emerging world of the medieval samurai and recounts
in absorbing detail the chaos of the battlefield, the intrigue of the imperial court, and the gradual loss of a courtly tradition. The book is
also highly religious and Buddhist in its orientation, taking up such issues as impermanence, karmic retribution, attachment, and
renunciation, which dominated the Japanese imagination in the medieval period. In this new, abridged translation, Burton Watson offers
a gripping rendering of the work’s most memorable episodes. Particular to this translation are the introduction by Haruo Shirane, the
woodblock illustrations, a glossary of characters, and an extended bibliography.

**Envisioning The Tale of Genji** Haruo Shirane 2008-07-28 Bringing together scholars from across the world, Haruo Shirane presents a
fascinating portrait of The Tale of Genji's reception and reproduction over the past thousand years. The essays examine the canonization
of the work from the late Heian through the medieval, Edo, Meiji, Taisho, Showa, and Heisei periods, revealing its profound influence on
a variety of genres and fields, including modern nation building. They also consider parody, pastiche, and re-creation of the text in
various popular and mass media. Since the Genji was written by a woman for female readers, contributors also take up the issue of
gender and cultural authority, looking at the novel's function as a symbol of Heian court culture and as an important tool in women's
education. Throughout the volume, scholars discuss achievements in visualization, from screen painting and woodblock prints to manga
and anime. Taking up such recurrent themes as cultural nostalgia, eroticism, and gender, this book is the most comprehensive history of
the reception of The Tale of Genji to date, both in the country of its origin and throughout the world.
Rewriting Medieval Japanese Women—Christina Laffin 2013-01-31 Rewriting Medieval Japanese Women explores the world of thirteenth-century Japan through the life of a prolific noblewoman known as Nun Abutsu (1225–1283). Abutsu crossed gender and genre barriers by writing the first career guide for Japanese noblewomen, the first female-authored poetry treatise, and the first poetic anthology. By studying the poetry of the past and composing new poetry emulating its style, they believed it possible to reform their own society. By writing the first career guide for Japanese noblewomen, the first female-authored poetry treatise, and the first poetic anthology. Re-Visoning ‘Kamakura’ Buddhism—Richard K. Payne 1998-05-01 The essays in this collection are an interdisciplinary examination of various aspects of Buddhism during the Kamakura era, including religious practice, literature, and institutional history. They work toward a synchronic historiography and thus provide a broader understanding and appreciation of the complexity and richness of Buddhism during the Kamakura era and of Japanese Buddhism as a whole. Contributors: Richard K. Payne, James C. Dobbins, George S. Tanabe, Mark T. Unno, Jacqueline I. Stone, Robert E. Morrell, James H. Foard

Zen Sanctuary of Purple Robes—Sachiko Kaneko Morrell 2012-02-01 A fascinating look at a Zen convent throughout its history.

Currents in Japanese Culture—Amy Vladeck Heinrich 1997 These twenty-nine original essays focuses on how cultural and literary genres and norms have developed in response to historical and cross-cultural influences.

Reading The Tale of Genji—Thomas Harper 2015-12-01 The Tale of Genji, written one thousand years ago, is a masterpiece of Japanese literature, is often regarded as the best prose fiction in the language. Read, commented on, and reimagined by poets, scholars, dramatists, artists, and novelists, the tale has left a legacy as rich and reflective as the work itself. This sourcebook is the most comprehensive record of the reception of The Tale of Genji to date. It presents a range of landmark texts relating to the work during its first millennium, almost all of which are translated into English for the first time. An introduction prefaces each set of documents, situating them within the tradition of Japanese literature and cultural history. These texts provide a fascinating glimpse into Japanese views of literature, poetry, imperial politics, and the place of art and women in society. Selections include an imagined conversation among court ladies gossiping about their favorite characters and scenes in Genji; learned exegetical commentary; a vigorous debate over the morality of Genji; and an impassioned defense of Genji’s ability to enhance Japan’s standing among the twentieth century’s community of nations. Taken together, these documents reflect Japan’s fraught history with vernacular texts, particularly those written by women.

Shinkokinshū (2 vols)—2015-02-24 Laurel Rasplica Rodd's complete translation of the early thirteenth century Japanese court poetry anthology Shinkokinshū allows readers to appreciate both the depth of poetic sentiment conveyed in the anthology and the elaborate integration of the poems into a unified whole.

Emptiness and Temporality—2008 This is an account of classical Japanese poetics based on the two concepts of emptiness (ku) and temporality (mujo) that ground the medieval practice and understanding of poetry.

Imagining Harmony—Peter Flueckiger 2010-10-19 Many intellectuals in eighteenth-century Japan valued classical poetry in either Chinese or Japanese for its expression of unadulterated human sentiments. They also saw such poetry as a distillation of the language and aesthetic values of ancient China and Japan, which offered models of the good government and social harmony lacking in their time. By studying the poetry of the past and composing new poetry emulating its style, they believed it possible to reform their own society. Imagining Harmony focuses on the development of these ideas in the life and work of Ogyu Sorai, the most influential Confucian philosopher of the eighteenth century, and that of his key disciples and critics. This study contends that the literary thought of these figures needs to be understood not just for what it has to say about the composition of poetry but as a form of political and philosophical discourse. Unlike other scholars of this literature, Peter Flueckiger argues that the increased valorization of human emotions in eighteenth-century literary thought went hand in hand with new demands for how emotions were to be regulated and socialized, and that literary and political thought of the time were thus not at odds but inextricably linked.

The habit of interpreting poetry allegorically continued. This book examines the contents of these commentaries as well as the qualities were transmitted to his students during elaborate initiation ceremonies. In later periods, Tameaki's specific ideas fell out of vogue, but these commentaries transmitted to his students during elaborate initiation ceremonies. In later periods, Tameaki's specific ideas fell out of vogue, but these commentaries continued. This book examines the contents of these commentaries as well as the qualities

Tales of Ise and poetry anthologies such as the Kokin waka shu into complex allegories of Buddhist enlightenment. These commentaries continued. This book examines the contents of these commentaries as well as the qualities

Allegories of Desire-Susan Blakely Klein 2020-10-26 One of the more intriguing developments within medieval Japanese literature is the incorporation into the teaching of waka poetry of the practices of initiation ceremonies and secret transmissions found in esoteric Buddhism. The main figure in this development was the obscure thirteenth-century poet Fujiwara Tameaki, grandson of the famous poet Fujiwara Teika and a priest in a tantric Buddhist sect. Tameaki's commentaries and teachings transformed secular texts such as the Tales of Ise and poetry anthologies such as the Kokin waka shu into complex allegories of Buddhist enlightenment. These commentaries were transmitted to his students during elaborate initiation ceremonies. In later periods, Tameaki's specific ideas fell out of vogue, but the habit of interpreting poetry allegorically continued. This book examines the contents of these commentaries as well as the qualities
of the texts they addressed that lent themselves to an allegorical interpretation; the political, economic, and religious developments of the Kamakura period that encouraged the development of this method of interpretation; and the possible motives of the participants in this school of interpretation. Through analyses of six esoteric commentaries, Susan Blakeley Klein presents examples of this interpretive method and discusses its influence on subsequent texts, both elite and popular.

**Just Living** Ton’a 2003 As America has become more pluralistic, Protestantism, with its long roots in American history and culture, has hardly remained static. This finely crafted portrait of a remarkably complex group of Christian denominations describes Protestantism's history, constituent subgroups and their activities, and the way in which its dialectic with American culture has shaped such facets of the wider society as healthcare, welfare, labor relations, gender roles, and political discourse. Part I provides an introduction to the religion's essential beliefs, a brief history, and a taxonomy of its primary American varieties. Part II shows the diversity of the tradition with vivid accounts of life and worship in a variety of mainline and evangelical churches. Part III explores the vexed relationship Protestantism maintains with critical social issues, including homosexuality, femininity, and social justice. The appendices include biographical sketches of notable Protestant leaders, a chronology, a glossary, and an annotated list of resources for further study.

**Genetic Translation Studies** Ariadne Nunes 2020-10-01 Examining the research possibilities, debates and challenges posed by the emerging field of genetic translation studies, this book demonstrates how, both theoretically and empirically, genetic criticism can shed much-needed light on translators' archives, the translator figure and the creative process of translation. Genetic Translation Studies analyses a diverse range of translation materials including manuscripts, typographical proofs, personal papers, letters, testimonies and interviews in order to give visibility, body and presence to translators. Chapters draw on translations of works by authors such as Saint-John Perse, Nikos Kazantzakis, René Char, António Lobo Antunes and Camilo Castelo Branco, in each case revealing the conflicts and collaborations between translators and other stakeholders, including authors, editors and publishers. Covering an impressive array of language contexts, from Portuguese, English and French to Greek, Finnish, Polish and Sanskrit, this book demonstrates the value of the genetic turn in translation studies and offers new ways of working with translator correspondences.

**Learning in Likely Places** John Singleton 1998-09-13 In this collection of nineteen case studies, edited by John Singleton, the contributors describe the transferral of knowledge and practice within particular communities of Japanese artisans, workers, artists, musicians, and professionals. Together, the essays aim to demonstrate the rich variety of pedagogical arrangements and learning patterns, both historical and contemporary, through which the Japanese pass on both cultural and practical knowledge.

**Rhetoric and the Discourses of Power in Court Culture** David R. Knechtges 2005 Key royal courts - in Han, Tang, and Song dynasty China; medieval and renaissance Europe; and Heian and Muromach Japan--are examined in this comparative and interdisciplinary volume as loci of power and as entities that establish, influence, or counter the norms of a larger society. Contributions by twelve scholars are organized into sections on the rhetoric of persuasion, taste, communication, gender, and natural nobility.

**The Journal of Japanese Studies** 2000 A multidisciplinary forum for communicating new information, new interpretations, and recent research results concerning Japan to the English-reading world.

**The Journal of the Association of Teachers of Japanese** 1999

**A Critical Study of the Novels of Natsume Sōseki, 1867-1916** William N. Ridgeway 2004 This study is a comparative analysis of the major works of Natsume Soseki, which compares Japan's greatest novelist with his contemporaries, his works with influential English novels, his social milieu and literary concerns with Victorians and writers of his day. There being no golden key to unlock the mysteries of Soseki's novels, this critical inquiry uses unexplored categories of analysis: gender, sexuality, the body, and desire-to fathom the depth and breadth of Soseki's fictional world: interpersonal relations, gender roles, gender conflict, the battle of the sexes, love and disease, erotic triangles, love betrayed. Included is an Annotated Bibliography of Soseki scholarship and also a publishing history of the author's works translated into foreign languages.

**Translation Studies** Mary Snell-Hornby 1988-01-01 Translation Studies presents an integrated concept based on the theory and practice of translation. The author adapts linguistic approaches and methods in such a way that they may be usefully employed in the theory, practice, and analysis of literary translation. The author develops a more cultural approach through text analysis and cross-cultural communication studies. The book is a contribution to the development of translation studies as a discipline in its own right.

**The Pacific World** 2004

The Distant Isle: Studies And Translations Of Japanese Literature In Honor Of Robert H. Brower
Robert H. Brower

Recognizing the pretentiousness ways to get this book The Distant Isle: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Robert H. Brower is additionally useful. You have remained in right site to begin getting this info. acquire the The Distant Isle: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Robert H. Brower member that we find the money for here and check out the link.

You could purchase guide The Distant Isle: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Robert H. Brower or get it as soon as feasible. You could quickly download this The Distant Isle: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Robert H. Brower after getting deal. So, behind you require the books swiftly, you can straight acquire it. Its in view of that unquestionably simple and in view of that fats, isnt it? You have to favor to in this tell

Related with The Distant Isle: Studies And Translations Of Japanese Literature In Honor Of Robert H. Brower: 3601363-file